

PROCHAINEMENT EN VIEILLE VILLE

Du 27 octobre au 27 novembre
la Vieille Ville vous offre

- 15 concerts
- 5 spectacles
- 6 conférences
- 7 expositions

27 oct. **Les nourritures divines**, conférence d'Olivier Assouly, philosophe, dans le cadre des Semaines du livre. Musée jurassien.

28 oct. **Bourbon Street Jazz Band**, Lucerne. Jazz-Club, place Monsieur.

28 oct. **Grand Pianoramax Trio (USA)**, Future Jazz et spoken words. SAS.

29 oct. **Le gâteau de mes rêves**, spectacle pour enfants, par Christelle Allimann et Pauline Vermeille, dans le cadre des Semaines du livre. Bibliothèque des jeunes.

30 oct. **Concert d'orgue**, par Christophe Chételat. Eglise Saint-Marcel.

30 oct. «**La Crucifixion**» et «**Paysage heureux**» de Gérard Bregnard, causerie, par Serge Bouille. Musée jurassien.

30 oct. Concert de **Ayser Vançin**, hautbois, et Turgay Atamer, guitare. FARB.

2 nov. **De l'éveil des sens à la gourmandise**, conférence de Georges Wenger, cuisinier-restaurateur, dans le cadre des Semaines du livre. Musée jurassien.

3 nov. **Le musée: enjeu de société**, conférence de Jacques Hainard, conservateur du Musée d'ethnographie de Neuchâtel, organisation UP. Musée jurassien.

3 nov. **Le Fétichiste**, de Michel Tournier, par la Cie «C'est à voir», mise en scène de Anne-Marie Jan Touraille, avec Jérôme Frey. Soleil.

4 nov. Concert annuel de la **Chorale de Delémont**. Temple.

6 nov. **Voix d'Ici II**, oeuvres vocales de François Cattin, Jacques Henry, Roger Meier, Claude Rossel, inspirées des poèmes de Francis Giauque et Hughes Richard. Soleil.

9 nov. **Jeux gourmands**, organisés par la Ludothèque, dans le cadre des Semaines du livre. Home La Promenade.

10 nov. **Jofroi**, chanteur belge, organisation Temps des cerises. Centre réformé.

11 nov. **Nuit du conte**, dans le cadre des Semaines du livre. Bibliothèque des jeunes.

11 nov. Concert de **Maryse Innis**, chant, et Catherine Courvoisier, piano. FARB.

jusqu'au 12 nov. **Animations et jeux autour des mots gourmands**, dans le cadre des Semaines du livre. Bibliothèque des jeunes.

12 nov. Pop rock, **Bigpants (F-CH)** + Beautiful Leopard. SAS.

13 nov. Le clown **Macaroni** fait son cirque, nouveau spectacle. Saint-Georges.

15 nov. Foire.

16 nov. **Chronique de la famille Imer de La Neuveville de 1450 à l'an 2000**, conférence de André Imer. FARB.

18 nov. **Louis Bertignac**, rock. Halle du Château.

19 nov. **Daniel Juillerat**, one man show, rire, magie, comédie. Halle du Château.

24 nov. **Ü (Travis Bürki)**, chanteur français, organisation Temps des cerises. FARB.

25 nov. **Black Bottom Stompers**, Zurich. Jazz-Club, place Monsieur.

26 nov. **LAN (JU)** + **Melatonin (VD)**, concert rock festif. SAS.

26 et 27 nov. Création **Roger Jendly**, narrateur, et Max Jendly, piano. FARB.

27 nov. «**Voyage pittoresque de Bâle à Bienne**», albums de gravures du Musée, causerie, par Vincent Friedli. Musée jurassien.

27 nov. Concert de **l'Orchestre de la Ville de Delémont**, direction Max Lesueur, soliste Coralie Minder, accordéon. Temple.

27 nov. **Concert de Noël**, organisation Jeunesses musicales. Temple.

EXPOSITIONS

jusqu'au 29 oct. **La gourmandise**: le plaisir de manger, les émotions du goût, dans le cadre des Semaines du livre. Bibliothèque de la Ville.

jusqu'au 6 nov. **Laurent Boillat**. Musée jurassien.

jusqu'au 6 nov. **Seeberg**, gouaches. Galerie Paul Bovée.

du 29 oct au 20 nov. Mireille Henry, Delémont, peintures récentes. ARTSenaal.

jusqu'au 4 déc. **Bijoux** de Nathalie Scherrer et **photographies** de Roland Sigwart. FARB.

du 25 nov. au 18 déc. **Guy Schaller**, peinture. Galerie Paul Bovée.

du 26 nov. au 18 déc. **Carole Solvay**, Belgique, travaux en plumes, feutre et plastique. ARTSenaal.

PROCHAINEMENT EN VIEILLE VILLE

Teddy Nusbaumer
graphiste à Delémont
079 660 86 68
éditeur et propriétaire du
journal de la Vieille Ville vous prie de soutenir les commerçants annonceurs dans ce journal.



Gavroche en Vieille Ville: accueil enthousiaste

«J'ai souvent entendu qu'il était impossible de comparer les Jardins avec quoi que ce soit d'autre. Maintenant que j'en ai vécu un de l'intérieur, je peux dire que c'est vrai» a déclaré Blaise Héritier, ce Vaudois à qui la Confrérie des Jardiniers avait confié la succession de Gérard Demierre et la direction artistique des «Jardins de Gavroche».

Interrogez les 300 cinglés qui ont occupé la Vieille Ville du 25 juillet au 3 septembre, organisateurs, comédiens, figurants, choristes, musiciens, cavaliers, constructeurs, techniciens, cantiniers et autres. Ils vous diront qu'ils n'ont jamais vécu une pareille aventure.

Tous d'emblée se tutoyaient, de Delémont, de Porrentruy, de Tramelan, de tous bords et de toutes professions, grands rôles et rôles muets, hommes et femmes, vieux, jeunes et enfants, garçons et fillettes engagés dans la même épopée que leurs parents ou grands-parents. Le théâtre est un espace d'égalité. Les Jardins, c'est une grande famille.

Déjà bien avant le spectacle, les artistes arpentaient le site ou prenaient place aux terrasses des bistrotts, avec leurs rires et leurs tracs. La salle Saint-Georges était la base de lancement où les comédiens recevaient les consignes du metteur en scène, où les chanteurs faisaient leurs vocalises, où tous se costumaient, se maquillaient, se sonorisaient, se concentraient, le refuge aussi où ils se désaltéraient, se sustentaient, se défoulaient et cultivaient l'amitié.

La Vieille Ville a vécu avec Gavroche six semaines entières de fête. Les gens de la cité ont pleinement joué le jeu de l'accueil, les habitants, qui ont fait preuve de compréhension, les commerçants et les bistrotiers, qui se sont éclatés dans leurs décorations et leurs animations.

De leurs gradins, 8000 spectateurs, certains venant de loin ou de très loin, ont découvert dans l'architecture de la rue du 23-Juin des attrait qu'ils n'avaient jamais vus ou imaginés. Ils reviendront en Vieille Ville.

PHARMACIE CATTIN
VILLE + GARE DELÉMONT 032 422 11 93
WWW.PHARMACIECATTIN.CH

Nous nous engageons
pour votre santé.

La Vieille Ville DELEMONT



Il y a bien des Rais à Delémont, bourgeois de Delémont. Et parmi ces Rais, il y a des Cova. Cova viendrait de Vaco, marque d'un produit de lessive. Le père de Marcel Rais avait été appelé le Cova par ses copains. Marcel a hérité le surnom. L'épouse, le fils, les quatre filles, les petits-enfants de Marcel, c'est la famille Cova.

Marcel est né en 1930, dans la maison d'angle où s'ouvrait l'épicerie créée par son arrière-grand-père (aujourd'hui magasin Design). La Grand-Rue (aujourd'hui rue du 23-Juin) n'était ni pavée ni goudronnée, et piétonne, peut-on dire, puisqu'on y voyait une ou deux automobiles à l'heure. Vers 1940, Marcel et ses copains pouvaient jouer aux tranchées au milieu de la chaussée et aux fêques devant l'hôtel de ville. Il allait bientôt quitter sa petite auto à pédales modèle 1936 pour sa première bicyclette, vélo militaire miniature, système torpédo. La tante Georgette, qui tenait l'épicerie, poussait la bécane au départ et au retour recevait l'enfant dans ses bras.

Après l'école, séjour à la ferme, du côté d'Effretikon, pour apprendre l'allemand: initiation assez difficile, puisque le patron l'engueulait en français. Apprentissage de mécanicien-outilleur chez Ruedin à Bassecour, succès, puis renvoi de la boîte, parce qu'il refusait de faire l'école de sous-off que lui offrait son directeur. Entrée chez Condor à Courfaivre.

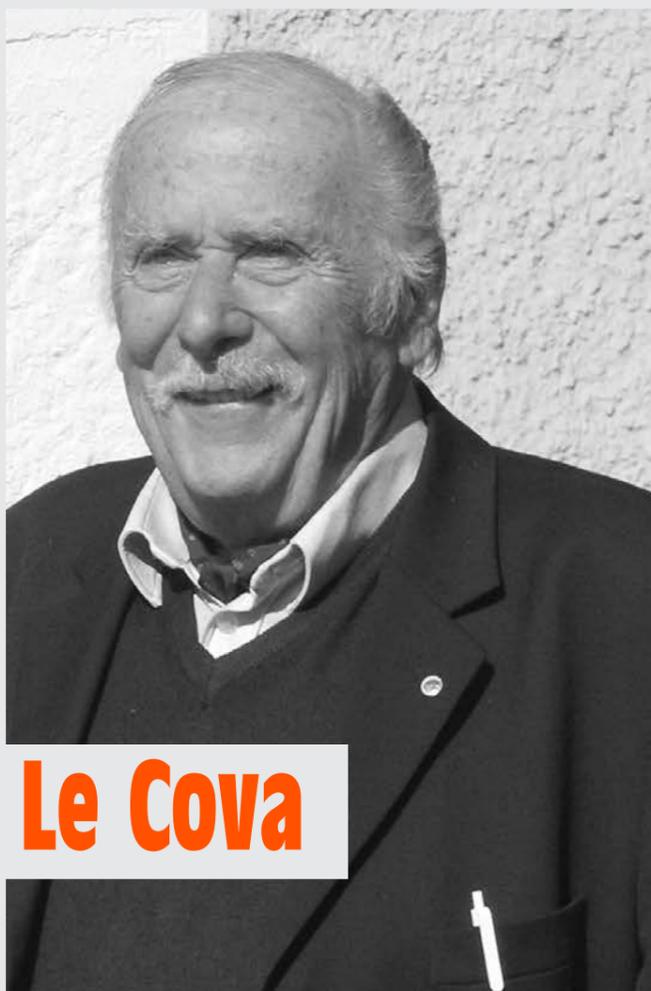
En 1953, Marcel Rais reprend un commerce de cycles et motocycles au 24 de la rue de l'Hôpital. Réparation-vente, ça marche très fort. Les Europa et les Condor-Puch font fureur. Condor crée Unisport, une marque exclusivement réservée au magasin Cova. Une vilaine fracture du bras oblige Marcel à changer de voie. De 1966 à 1995, il est assureur, chez Zurich, inspecteur d'abord, puis agent principal.

On peut dire que la pompe a pompé le temps du Cova: en 38 ans, 3000 alarmes et interventions. Il a été instructeur, capitaine au cantonal et premier-lieutenant au communal.

Etre membre d'une société ou d'un comité, pour le Cova, ça voulait dire exercer une activité. Séparatiste, il a grillé les premières saucisses de la première Fête du Peuple. Membre du Comité de Carnaval 20 ans durant, il avait la responsabilité des chars avec le Dr Willibald. Il a fait partie du Comité de la Course des Rangiers pendant 25 ans. Au Comité de l'ARTM, il a organisé des rallyes. Président du Vélo-Club, il a reçu deux Tours de Romandie et, au temps des Koblet, Kübler et Bartali, un Tour de Suisse. Au TCS, il a fait partie de la Commission de circulation routière et de

la Commission des récréations, organisateur des grands pique-niques francs-montagnards. Il a cuisiné dans les camps de ski du Collège. SRD juniors, il a joué. Club de quilles, il a joué. Club de cartes, il a joué. Fanfare, il a joué dans les cortèges. Société de cavalerie, il a défilé dans les cortèges.

Et puis, retraité, le Cova se repose. Actif comme il l'a été, il regarde maintenant s'activer les autres. De la fenêtre de son appartement de la Fleur de Lys, de la terrasse de la Bonne Auberge, avec Fernande son épouse, il regarde vivre sa Vieille Ville. Vieille Ville qu'il n'a jamais quittée. Vieille Ville qu'il ne voudra jamais quitter.



Le Cova



Au p'tit Baz'art

Au p'tit Baz'art, c'est une vaste vitrine, au no 42 de la rue de l'Hôpital. La boutique a été ouverte en mars par une Franc-Montagnarde, Claudia Porret. Claudia se déclare enchantée de son environnement, de la gentillesse et de l'esprit de collaboration des commerçants voisins. Elle peut offrir, dans ce coin de Vieille Ville, un accueil et des contacts humains qu'on n'a pas le temps d'offrir ailleurs. Claudia veut que l'art soit largement représenté dans son bazar devenu baz'art. Elle cite les pays d'origine des objets: Haïti, Zaïre, Thaïlande, Ouganda, Burkina. La Chau-de-Fonds, aussi, avec Jacques Hasler, créateur de figures de jardins plus originales que des nains, telle cette vache hilarante déguisée en cow-boy. Et puis Claudia offre des objets du terroir, telle cette chaise à traire partie récemment chez un vieux paysan corse. Les vêtements sont vendus neufs ou d'occasion.

Des vêtements aux vives couleurs attirent les clientes dans la boutique voisine, encore sans nom, rue de l'Hôpital no 44. Owussu Arn, plus simplement dénommée Solange, native du Togo, présente ici boubous, pagnes et foulards, rutilants costumes traditionnels originaires de différents pays d'Afrique.



Rastas, boubous, chouchous et djembés

L'Afrique présente en Vieille Ville.

ABC

ABC, les trois premières lettres de l'alphabet, sont les initiales de l'enseigne «Aux Belles Coiffures». Brigitte Hollenstein, native du Cameroun, a ouvert, il y a 14 ans déjà, au no 11 de la rue du 23-Juin, un salon qu'elle voulait affecté à la seule coiffure africaine. Or en 1991, les gens en provenance du continent africain n'étaient pas nombreux dans la région. Brigitte comptait d'emblée toucher une clientèle autochtone. Et ça a marché. Actuellement encore, la clientèle est presque exclusivement de peau blanche. De plus en plus les jeunes Jurassiennes ont plaisir à se parer de fines tresses et de rastas. Mme Hollenstein reste une inconditionnelle de sa spécialité et ne concurrence pas les coiffeurs du terroir. Son art est le rajout de cheveux, naturels ou synthétiques, tresses bien sûr, mais également postiches, toupets, éléments de perruques. Le temps consacré à chaque cliente, de 5 heures en moyenne, peut se prolonger jusqu'à 9 heures. La coiffeuse sait prodiguer des soins spéciaux aux personnes qui perdent leur chevelure naturelle. Elle tient à disposition de ses clientes les jolis chouchous africains et autres accessoires de coiffure, de même que les produits cosmétiques pour le cheveu. Activité complémentaire du salon ABC: le soin des ongles.



hasler
AU SERVICE DES PROS

Outillage · Quincaillerie · Ferrements

Rte de Porrentruy 33 - 2800 Delémont - Tél. 032 422 99 55 - Fax 032 422 09 37
info@hasler.ch · Online-Shop: www.hasler.ch

GRANDES CAVES DU CHATEAU

PIERRE BERRET
Vinothèque "Au Château"

Vins et boissons 2800 DELEMONT

Tél. Bureau 032 422 11 41 | Tél. Privé 032 422 58 93

Entreprise de peinture
Contremaître fédéral

- RÉNOVATION
- FAÇADE
- MEUBLE

Jean-Luc HÄNGGI S à r l
2800 DELÉMONT - Vorbourg 5
Tél. 032 423 18 65 - Nat 079 354 73 87
vous conseille et exécute tous vos travaux

Le Cellier de la Doux
VINO THEQUE - EPICERIE FINE

Christian Wirz **Le Cellier de la Doux sàrl**
3, rue de Chêtre - Delémont - 032 423 03 75 - 079 406 05 86

Vins fins d'importation direct

BOULANGERIE - PATISSERIE

Aubry

TEL. 032 422 26 30

RUE P. PEQUIGNAT 8 - DELEMONT

Pain au four à bois
Mercredi + Samedi

Ouvert le
Lundi matin

Boutique Mode Masculine + Féminine

SUN 7

s.Oliver · BIG STAR · MEXX

En Vieille Ville - 2800 Delémont - 032 423 52 32

Présence et compétences.

Banque Cantonale du Jura
www.bcju.ch

2800 Delémont - Succursale: Place de la Poste 2, 032 421 15 01 - Agence: Place de la Liberté 2, 032 423 52 62

600 m² d'exposition entre Develier et Delémont

batimat

2802 DEVELIER
Tél. 032 422 47 68
Fax 032 422 06 51
www.batimat.ch

CUISINES 22 modèles exposés
SANITAIRES
CARRELAGE 15000 m² de stock
APPAREILS MENAGERS
TAPIS-NOUVEAU
PARQUETS FINIS

07130-12400 - 13130-18130
09100-12100 - 13100-16100

09100-12100 - 13100-16100

Lu - Ve
Jeu - Sa
Samedi

Café Restaurant LE CHEVAL-BLANC

Petits coqs du pays - Cuisses de grenouilles fraîches
Tranches de veau à la crème - Filets de perches
Entrecôtes - Menu du jour

Dimanche ouvert - Fermé le mercredi - James GESYJA Sàrl - 5, rue de la Constituante - 032 422 28 44

HÔTEL DU BOEUF

Famille Ludwig
2800 Delémont
032 422 16 91

AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE

Tous les vendredis, dès 19h: souper du patron

A fleur de peau

Vanessa Charmillot
Esthéticienne CFC

SOINS COMPLETS DU VISAGE
NETTOYAGE DE LA PEAU
PERMANENTS CILS
TEINTURES
MAQUILLAGE
MANUCURE
BEAUTÉ DES PIEDS
MASSAGES ET SOINS DU CORPS
EPIILATION

Cras des Moulins 18
CH-2800 Delémont
Tél. 032 422 76 26

INSTITUT DE BEAUTÉ

POISSON FRAIS Sàrl
CHARMILLOT-VICQUES

Tél. 032 435 67 44 - Fax 032 435 60 51 - Natel 079 250 49 48

Au marché: mercredi, samedi, jours de foire
Chez **visavis** (Wirz), Rte de Bâle:
Nouveau: le jeudi soir de 17h à 18h30

G. GOBAT S.A.

- TERRASSEMENTS
- VIDANGES DE FOSSES
- NETTOYAGE DE CANALISATIONS
- SERVICE DE BENNES
- CENTRE DE TRI: DÉCHETS DE CHANTIER, OBJETS ENCOMBRANTS, FER, BOIS, PAPIER

2800 DELÉMONT - R. du Temple 41
032 422 17 70 ggotatsa@bluewin.ch

CD
musique classique

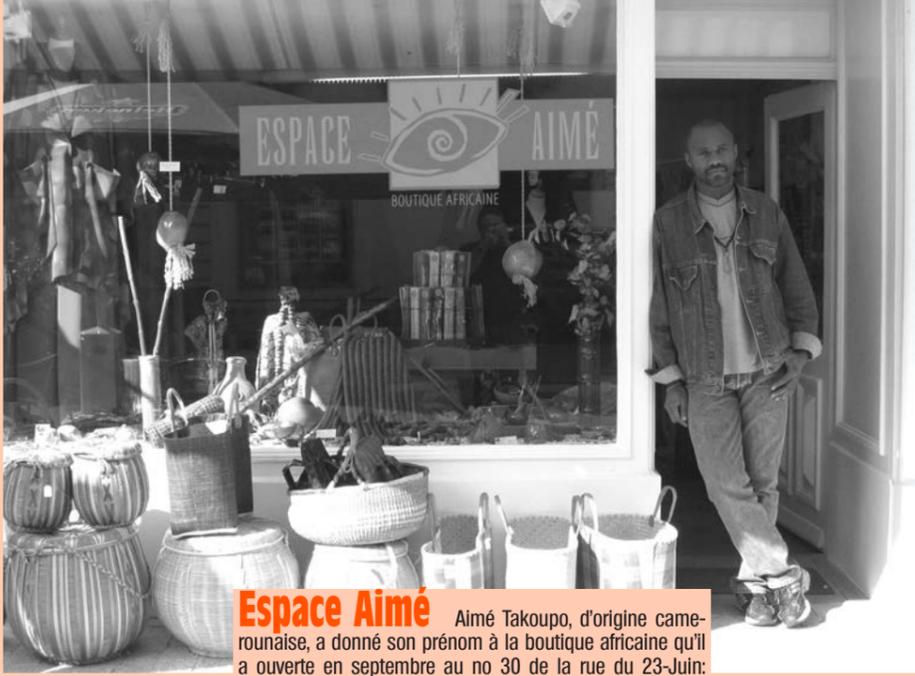
FOURNIER MUSIQUE
RUE DE LA PRÉFECTURE 14 - DELÉMONT
032 422 51 47

MEUBLES Rais
DEVELIER
Depuis 80 ans

Route de Delémont 160
2802 Develier-Delémont
Tél. 032 422 35 44
Fax 032 423 36 21

Ouvert le jeudi soir
jusqu'à 21h30

Garant d'un bel intérieur



Espace Aimé Aimé Takoupo, d'origine camerounaise, a donné son prénom à la boutique africaine qu'il a ouverte en septembre au no 30 de la rue de l'Hôpital. Il est partenaire du Commerce équitable. Les étalages sont exotiques: la plupart des objets exposés sont africains, provenant du Cameroun, du Congo, du Niger, du Ghana, du Burkina, de Tunisie, mais aussi du Tibet ou d'Afghanistan. Il y a d'abord les objets de parure: bijoux, colliers, bagues, foulards, écharpes, pagnes. Pour agrémenter l'appartement, on découvre des statuettes de bois ou de bronze, des poupées, des masques, des boîtes décorées, des calebasses, des parfums d'ambiance, des senteurs d'encens. Le rayon musique offre flûtes, balafons, maracas et djembés. Les cadeaux pratiques mais de facture artistique sont toujours appréciés: paniers, sacs, plats, services de table, salières, décapsuleurs, coupe-papier, porte-clés, agendas. Les autos miniatures fabriquées avec des boîtes de fer blanc ou des fils métalliques de récupération ravissent les écolos que nous sommes tous. En plus de tout cela, Aimé Takoupo a la représentation exclusive de Françoise Beuret, l'excellente styliste qui il y a peu présentait ses créations à la rue de la Préfecture, des modèles qui souvent ont des tendances africaines.



Tibesti Catherine Venzin, native du Cameroun, décalant une certaine ressemblance entre notre belle vallée de Delémont et le massif tchadien du Tibesti, a baptisé Tibesti son salon de coiffure. Tibesti, logé il y a peu de temps encore à la rue de l'Hôpital, s'est installé dans un local plus lumineux au no 46 de la rue du 23-Juin. Mme Venzin pratique essentiellement la coiffure africaine, appliquant tresses, rastas et autres rajouts. Elle coiffe également à l'euro-péenne, dames et messieurs. Sa clientèle est autant autochtone qu'africaine. Elle a su se faire connaître et reçoit des dames venant des cantons voisins ou de France. Elle pare les futures mariées pour le plus beau jour de leur vie. Elle tient à disposition de ses clientes tous les accessoires de la chevelure, pincettes, barrettes, bandeaux, produits traitant le cheveu. Elle offre un beau choix de colliers du Kenya ou du Ruanda. Enfin, possibilité de louer votre perruque pour Carnaval.



Marché Gourmand

Christian Wirz a vu grand en organisant les 23 et 24 septembre son Marché Gourmand. Grâce à la commune, à la société d'embellissement et aux voisins, son Cellier de la Doux a pu s'étendre sur tout le merveilleux environnement de la Porte au Loup. Alors que l'inauguration du Comptoir delémontain allait se contenter de trois orateurs, la manifestation de Christian Wirz a été ouverte par six discours, et il paraît qu'on en attendait un septième. Etaient présents, pour faire déguster leurs vins, sept producteurs de Mont-sur-Rolle, un de la vallée du Rhône, un de Bourgogne, un d'Italie, deux importateurs, deux spécialistes de l'Amour du Vin au Féminin, la Valaisanne Madeleine Gay et la Vaudoise Francine Joris-Gonseth, et puis le Jurassien, le viticulteur de Soyhières Valentin Blattner. Il fallait prouver aux visiteurs qu'il existait de vrais vins à des prix abordables. Il y avait aussi le maître des liqueurs artisanales Denis Schnelzer et deux spécialistes qui pouvaient présenter, tenez-vous bien, 60 variétés de whiskies. Les gourmets ont fait honneur aux paniers du terroir de Broquet-Leuenberger, aux huîtres de Charmillot, aux pains au four d'Aubry et au plus vrai que vrai papet vaudois. 1000 visiteurs ont savouré l'ambiance du vin.

Christian Wirz voit beaucoup plus grand pour septembre 2006. Le Marché Gourmand se développera sur la place de l'Etang. Tous les cantons suisses sont invités à venir présenter leurs spécialités gastronomiques et viticoles.



LAITERIE CENTRALE

Près du Musée jurassien

Nous prétons: caquelons, réchauds pour fondue, fours à raclette.

A votre service aussi les dimanches de 9h à midi.

Tél. 032 422 14 86

Page d'encre

votre librairie-papeterie au coeur de la ville...



Ch. des Bats 4 **DELÉMONT** 032 423 23 63

Boulangerie - Confiserie du Moulin

Pascal et Diane Dominé
2800 Delémont
Tél. 032 422 41 84

Nos spécialités
Noix Delémontaines - Raisins au Cognac - Griottes

NEW RISCHE LA BAYE

* Animation le week-end
* Grillades en été

Pl. Roland Béguelin 5
2800 Delémont
Tél. 032 422 17 88

Croix Blanche

Restaurant 032 422 26 98
au coeur de la Vieille Ville

Salades, viandes, spaghetti, penne, pizzas:
l'excellence de la cuisine italienne.

Dimanche soir: ouvert dès 17h en été - Lundi: fermé

Le coup d'pompe

sàrl

2900 Porrentruy
rue des Tanneurs 2
Tél. 032 466 51 08
Fax 032 466 82 53

2800 Delémont
rue du 23 juin
Tél. 032 422 56 40

Hôtel-Restaurant La Bonne Auberge

Famille Geislo
Rue du 23 Juin 32 - Delémont
Tél. 032 422 17 58
Fax 032 422 48 28
Fermé dimanche soir et lundi
Hôtel ouvert 7/7

MARGOT

- RADIO
- TV
- VIDEO
- HI-FI

Tél. 032 422 74 36 Route de Rossemaison 61
Fax 032 422 64 93 2800 D E L É M O N T

Accès: rond-point RDU - route de Rossemaison
Places de parcs

L'Aperté

de mode BOUTIQUE

claudie corbat
26, rue du 23-Juin
delémont
032 423 14 89

SALON COIFFURE F. FLÜCKIGER

DAMES · MESSIEURS

9, rue de l'Hôpital
2800 Delémont

032 422 14 68

Alectro.ch

menuiserie

la menuiserie sur mesure à Develier

QUALITÉ - SATISFACTION

Tél. 032 421 35 35

IMPRIMERIE JURASSIENNE

COPIES ET IMPRESSION NUMÉRIQUE COULEUR

RISOGRAPHIE connectée PC / MAC

10, ruelle de l'Ecluse
2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 11 44
Fax 032 422 69 71

B&R EL NOU&R DELEMONT

Rue de la Préfecture 1, Delémont, 032 422 20 89

SD INGENIERIE JURA SA

Ingénieurs civils EPF/SIA/USIC
http://www.sdingenierie.com

DELÉMONT Rte de Bâle 25 Tél. 032 421 66 66 Fax 032 421 66 65	MOUTIER Hôtel de Ville 12 Tél. 032 493 11 67 Fax 032 493 28 83	PORRENTROY Fbg St-Germain 16A Tél. 032 466 64 33 Fax 032 466 42 71
------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

STRUCTURES TRAVAUX PUBLICS ENVIRONNEMENT HYDRAULIQUE
AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE EXPERTISES GESTION DE PROJET

La p'tite Julotte

Rue de l'Hôpital 34, 2800 Delémont
Lu: fermé, Ma-Ve: 14h - 18h, Sa: 9h-16h
Les jours de foire: ouvert toute la journée!

Neufs et deuxième main:
Vêtements enfants et de grossesse, accessoires bébés,
grand choix de jouets, voitures télécommandées,
schtroumpfs, jouets en bois, poupées de collections,
déco, bijoux, cassettes vidéos

RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

Votre banque en VIEILLE VILLE

A la galerie Bovée jusqu'au 6 novembre Seeberg

Paul Boegli, de Movelier, ancien maître de dessin au Collège, Seeberg de son nom d'artiste, expose 23 gouaches de grand format à la galerie Paul Bovée. Il présente ainsi son exposition:

«Revenant à mes premières amours, quand, jeune homme, je peignais à la gouache, j'ai redécouvert celle-ci en essayant une façon plus spontanée de peindre, plus vivante, plus joyeuse. Une peinture que le spectateur appréhende sans se prendre la tête. Pour le peintre inconditionnellement figuratif que je suis, la gouache est un outil idéal pour fabriquer mes images à tiroirs, mes vues du monde «contemporain», pour figurer mes fantasmes, mes espoirs, mes extases, mes rages, mes sarcasmes, mes franches rigolades. Et au diable les photos numériques et les sorties d'imprimante!» Seeberg, octobre 2005



Seeberg, Contrôle de liaison, gouache.

Au Musée jusqu'au 6 novembre Laurent Boillat

Laurent Boillat est mort il y a 20 ans déjà, à 74 ans. Il avait animé la vie culturelle de son pays, organisateur du 1er Salon jurassien des beaux-arts à Tramelan, fondateur de la Revue Transjurane, premier président de la Société des peintres et sculpteurs jurassiens, caricaturiste du Jura Libre. Il avait été nommé maître de dessin au Collège en 1961. Il avait vécu 24 ans à Delémont. Son appartement et son atelier étaient proches de la Porte de Porrentruy.



On a pu recenser les oeuvres laissées par Laurent Boillat, près de 1500: 567 gravures sur bois ou lino, 416 dessins, 27 peintures, 21 fresques murales, 350 sculptures, 103 gravures sur cuivre.

Trois expositions ont été organisées à Delémont cette année pour raviver la mémoire de l'artiste. A la galerie Paul Bovée, 35 oeuvres illustraient le cheval. Une de celles-ci, un grand bronze intitulé Poséidon, a été offerte à la Commune par la famille: elle devrait trouver une place d'honneur dans notre paysage urbain. A l'ARTsenal, on pouvait admirer 51 sculptures et 45 gravures ayant toutes pour thème la femme. Les deux expositions ont été prématurément fermées. Celle du Musée jurassien reste heureusement ouverte jusqu'au 6 novembre. Au Musée on présente des portraits, des paysages francs-montagnards, des vues delémontaines. On montre le large éventail des techniques utilisées: dessin au chaume ou à la plume, fusain, crayon, crayon gras, encre de Chine, lavis, gravure sur bois, gravure sur lino en noir ou en polychromie, eau-forte, terre cuite, plâtre, bronze, bois.

Au Musée, un film d'Armand Desboeufs suit le travail du sculpteur aux prises avec les Sauvages de pierre qui surmontent aujourd'hui l'entrée de l'hôtel de ville. On comprend l'ardeur de l'homme aux cheveux en brosse et son «appétit de travailler». Plus il avançait en âge, plus dures étaient les pierres auxquelles il choisissait de s'attaquer. Il a cessé de vivre quelques minutes après avoir affûté ses outils pour un nouveau combat.



Ce Journal est important, il participe à la vie de la Vieille Ville. Par ses nombreux articles, chacun sait qu'«en ville», il se passe de nombreux événements.

Les annonceurs, y trouvent le moyen de promouvoir leurs prestations.

Si vous avez envie de soutenir le Journal de la Vieille Ville:

Banque Raiffeisen Région Delémont, CCP 25-2133-0, Compte 18962.23
Mention: Journal de la Vieille Ville

La culture en Vieille Ville

Ludothèque municipale
Rue des Granges 8 - Delémont
032 422 96 21

Bibliothèque des jeunes
13, rue de Fer - Delémont
032 422 73 28

Centre culturel régional Delémont
13, rue de Fer - Delémont 2
032 422 50 22

Bibliothèque de la Ville de Delémont
Rue de l'Hôpital 47 - Delémont
032 422 83 13

Cinéma La Grange
13, rue des Granges - Delémont
032 422 11 29

Mus'Art Rue du 23-Juin 15
Delémont

Musée Jurassien d'Art et d'Histoire
Rue du 23-Juin - Delémont
032 422 80 77

Or, l'art? Rue du 23-Juin Delémont

Ecole jurassienne et Conservatoire de musique
La Promenade 6 - Delémont
032 422 11 35

Le SAS
Delémont - 032 422 03 77

Magasins du monde
Préfecture 9 - Delémont

FARB 8, rue de Fer - Delémont
032 423 45 85

Université populaire
40, rue de l'Hôpital - Delémont
032 422 50 02

La culture en Vieille Ville



Pharmacie du Tilleul

Marie-Louise Steulet

Rue du 23 Juin 20 / 2800 Delémont
Tél.: 032 421 70 50
www.tilleul.ch



TEDDY NUSBAUMER
GRAPHISTE DELÉMONT
TÉL. 079 660 86 68
TÉL. 032 431 14 26
TEDDY.N@BLUEWIN.CH
pour votre publicité

Impressum Tirage: 5000 exemplaires
Editeur: Teddy Nusbaumer, graphiste
Case postale 2238, 2800 Delémont 2
Tél. 079 660 86 68 - Tél. 032 431 14 26
teddy.n@bluewin.ch
Rédacteur resp.: Jean-Louis Rais
Impression: imprimerie du Démocrate SA
Diffusion: par la Poste dans les ménages de Delémont
© Reproduction même partielle interdite



Concours JVV35:
Dans la série «Connaissance de la Vieille Ville»
Au n° 14 de quelle rue se trouve le très beau modelé de cette boîte aux lettres?

Adressez votre réponse à
Teddy Nusbaumer
Graphiste
case postale 2238
2800 Delémont



Concours

FARADOXE
BOUTIQUE MODE PARADOXE • LUCIENNE GOBAT
RUE DE L'AVENIR 12 • 2800 DELÉMONT • TÉL. 032 423 11 51

MEXX animale s.Oliver

Impasse Vauches 8
PORRENTUUY
Jura-Troc
Brocante-Antiquités
Tél. 032 486 22 76
Natal 079 432 03 75
www.juratroc.ch
Me-Je-Ve 13h30-18h30 Sa 09h-12h 13h30-16h

FIDUCIAIRE
Astrid WERMEILLE Sàrl
Chemin des Bocages 3 - 2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 80 07 - Fax 032 422 80 37
Mandats fiduciaires et comptables
Déclarations d'impôts

Otto Balsiger
Moulins 17
2800 Delémont
Tél. 032 423 17 52

ACHAT - VENTE
Lithos, Peintures, Gravures

ENCADREUR

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE DELÉMONT
du mar. au dim. de 14 à 17 h.
52, rue du 23-Juin
2800 Delémont
Tél. 032 422 80 77
www.mjah.ch